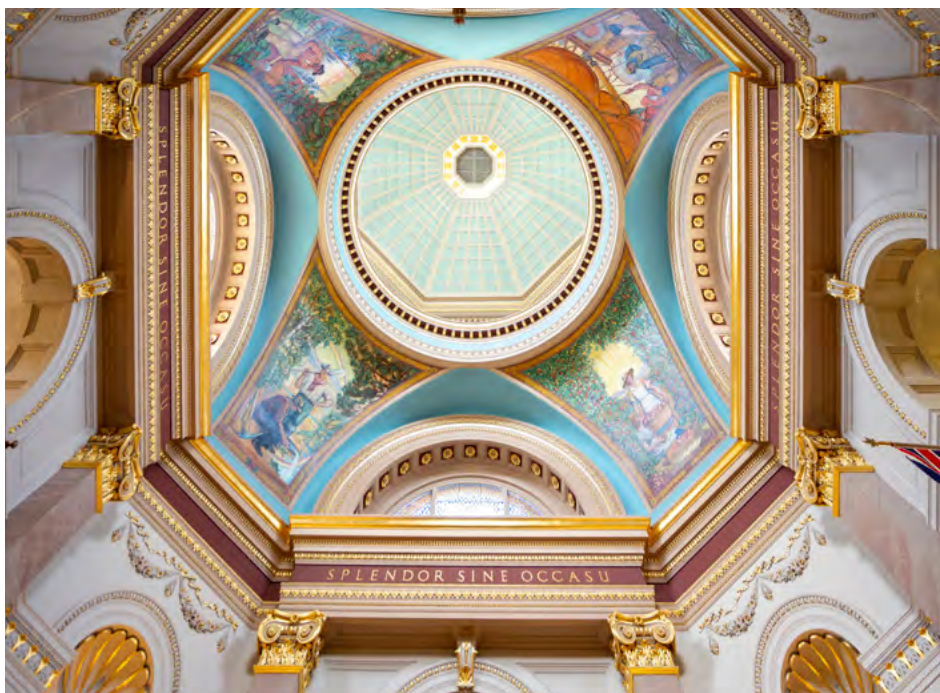


自助導覽指南 繁體中文



LEGISLATIVE ASSEMBLY
of BRITISH COLUMBIA



歡迎光臨議會大樓 (Parliament Buildings)，這是卑詩省議會 (Legislative Assembly) 的所在地，民選代表 — 稱為省議員 (Members of the Legislative Assembly，即MLAs) — 在這裏開會，辯論和通過管治卑詩省的法律，從而決定本省的未来。

議會大樓及周邊地區坐落於說Lekwungen (英文讀音Le-KWUNG-en) 這種語言的民族的传统領土上。這些海岸薩利斯 (Coast Salish) 人現稱為桑吉斯民族 (Songhees Nation) 和艾斯古摩民族 (Esquimalt Nation)，他們擁有數千年的豐富文化和歷史。

祝您參觀愉快。

下層 (Lower Floor)

進入此層需要有遊客通行證。
請要求協助。

- 議會餐廳 (Parliamentary Dining Room)
(訂座請電250.387.3959)
- 無障礙入口/出口

主層 (Main Floor)

- 導覽服務台 (Tour Desk)
- 保安接待處 (Security Reception)
- 議會禮品店 (Parliamentary Gift Shop)
- 公眾洗手間
- 飲水機

二樓 (Second Floor)

- 無障礙兼中性洗手間，裏面設有換尿布台。

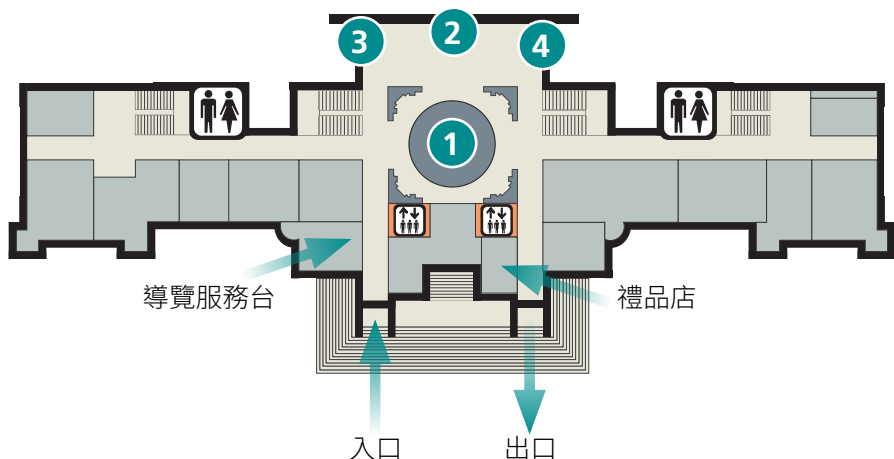
三樓 (Third Floor)

此層只在省議會開會時才開放。

- 公眾旁聽席

如有任何問題或需要協助，請向職員提出。

- 保護服務處 (Protective Services) 職員受過急救培訓。
- 失物認領處 (lost and found) 設於保安接待處。
- 備有輪椅可供遊客使用。



1 下層圓形大廳 (Lower Rotunda)

主穹頂的內部從下層圓形大廳伸展至30.5米 (100呎) 高。在穹頂的頂部是一個兩米高的喬治·溫哥華船長 (Captain George Vancouver) 雕像。此銅製雕像鍍上了14K金。

在房間中央的是一面原創的手工鋪砌意大利馬賽克貼磚。擺放在馬賽克貼磚上面的是 *Shxwtitostel* (英文讀音: Schwe-tea-tostel)，這是一艘傳統內河獨木舟，由卑詩省第28任省督史蒂芬·波因特 (Steven Point) 與KwaGulth世襲酋長兼雕刻大師東尼·亨特 (Tony Hunt) 共同雕刻。*Shxwtitostel* 在Halq'eméylem語裏的意思是“安全渡河之處”，寓意著各族群之間的橋樑。





2 榮譽廳 (Hall of Honour)

榮譽廳全年都會被用來舉辦各種盛事、招待會及政府公告儀式。該廳也經常展出特別展覽品和陳列品。



3 鑽禧窗 (Diamond Jubilee Window)

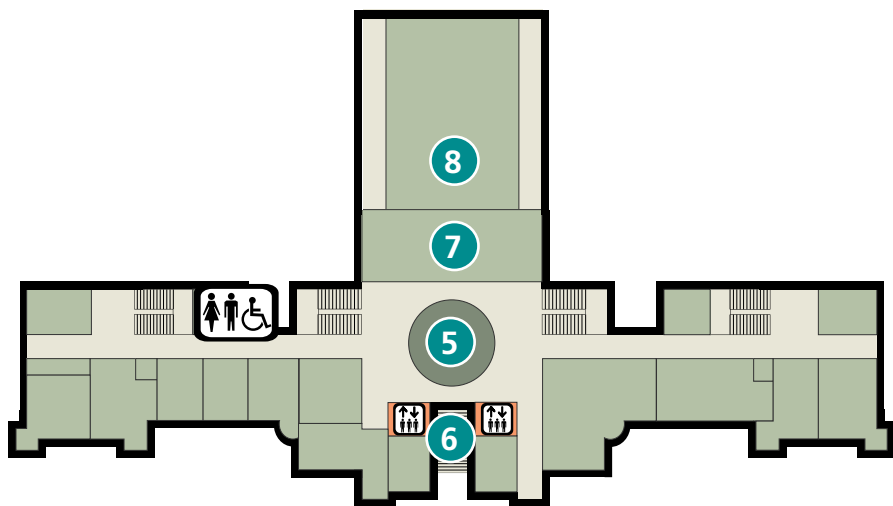
這扇窗於1897年由英國列斯 (Leeds) 的 Powell Brothers Ltd公司製造，用以慶賀維多利亞女王在位60周年；該企業也製造了議會大樓的樓梯間和公眾地方的許多其他窗面。



4 金禧窗 (Golden Jubilee Window)

這扇窗於2002年由愛德華·謝夫 (Edward Schaefer) 和湯瑪斯·馬沙 (Thomas Mercer) 兩位本地工匠設計製造，用以紀念女王伊莉莎白二世在位50周年。這扇窗描繪多個本省的標誌，包括代表本省的雀鳥 (暗冠藍鴉)、代表本省的魚類 (太平洋三文魚)，以及代表本省的寶石 (翡翠)。

二樓



5 圓形紀念廳 (Memorial Rotunda)

圓形紀念廳是獻給為加拿大捐軀的卑詩省民。紀念廳空中掛著卑詩省旗和加拿大國旗，以及白船旗 (White Ensign) 和英王旗 (King's Colour)。

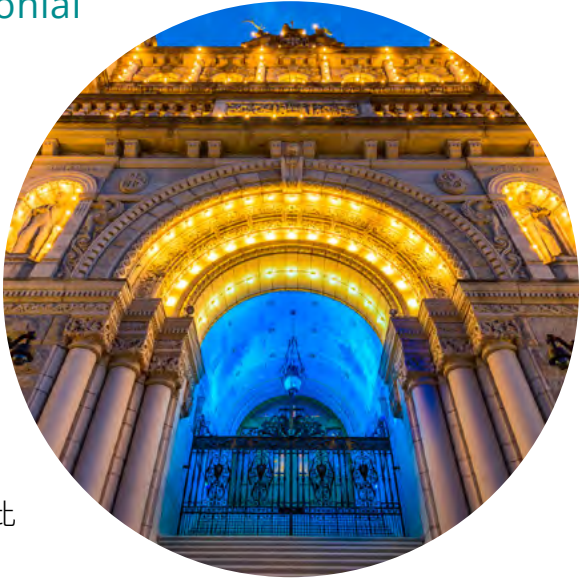
紀念廳的牆壁鋪上了田納西 (Tennessee) 大理石，並有23K金葉作為裝飾。水磨石地板以來自意大利的大理石和花崗石製成。

紀念廳的天花有多幅油畫，代表卑詩省具有歷史意義的行業：農業、漁業、林業及礦業。這些油畫是喬治·索夫華爾 (George Southwell) 於1935年完成的作品，直至1952年才安裝於紀念廳。



6 典禮大門 (Ceremonial Entrance)

每年，作為英國君主在卑詩省的代表的省督，會通過典禮大門進入議會大樓，為省議會新會期揭開序幕。典禮大門也會在特別場合打開，例如1998年省議會就《尼斯加最終協議法案》(Nisga'a Final Agreement Act) 進行辯論期間，約瑟夫·高斯奈 (Joseph Gosnell) 酋長從此門進入，向省議會致辭。



7 議員大廳 (Members' Lobby)

漆上黃銅的“金門”通往議員大廳及議事廳 (Legislative Chamber) 的入口。沿著牆壁的牌匾展示所有自卑詩省於1871年成為加拿大的一個省以來曾擔任省議員的人士的姓名。



8 議事廳



卑詩省議會由93名省議員 (MLAs) 組成，他們是由全省各地93個選區選出來。省選每四年舉行一次，日子定於10月的第三個星期六。

省議員的工作是代表卑詩省民，他們研究、辯論和表決擬議的立法。他們審查和核准政府的每年開支建議，並就政府規劃和活動作出提問。省議員也反映其選區的選民的意見、提出令人關切的地區問題，以及幫助他們區內的民眾使用政府項目和服務，從而作為公眾與政府之間的重要橋樑。

每當省議會開會時，歡迎遊客從公眾旁聽席 (Public Gallery) 觀看開會過程。未能親身到場的人士，可以上網觀看、在電視上觀看，或者閱讀完整的逐字記錄抄本。



權杖 (Mace)

權杖是省議會的權力象徵，省議會執行公務時，權杖必須放在秘書桌上。現時的權杖是本省歷史上的第三根，自1954年以來一直使用至今，以卑詩省的銀製成，並鍍上了24K金。

議員桌 (Members' Desks)

議事廳分兩側，每側設有數排桌子。傳統上，執政黨坐在議長右側，在野黨則坐在議長左側。得到大多數省議員支持的政黨組建政府。該黨的黨領會獲邀請擔任省長，即是省政府的領導人。

發言棒 (Talking Stick)

發言棒是由桑吉斯民族的詹姆斯·德洛姆 (James Delorme) 雕製，於2016年的一個祈福典禮上呈交省議會議長。它在議事廳內出現，提醒了我們，在持續的和解進程中，需要有表現出尊重的對話。



議長席 (Speaker's Chair)

議長本身也是省議員，由其他省議員選出，負責主持辯論。議長是中立的，並有責任確保所有省議員，不論他們屬於什麼政黨，都獲得公平與公正的對待。

該物業的歷史

議會大樓及周邊地區坐落於艾斯古摩和桑吉斯兩個民族的傳統領土上，他們在這個區域居住了數千年。2007年，艾斯古摩和桑吉斯兩個民族與加拿大和卑詩省兩級政府達成協議，解決與此物業有關的土地聲索。

鳥籠 (Birdcages)

1859年，英屬溫哥華島殖民地行政大樓 (Colonial Administration Buildings) 開始動工，該物業自此一直被用作政府的所在地。由於其獨特的建築風格，大樓有“鳥籠”這個更廣為人知的名稱。

在卑詩省於1871年成為加拿大的一員之後，這六幢鳥籠建築物繼續被使用，但很快就變得太細小，不敷日益壯大的本省之用。1892年，當局舉辦了一項建築設計比賽，為籌建新的議會大樓挑選設計。在提交的65份設計圖當中，25歲的建築師法蘭西斯·萊頓貝利 (Francis Mawson Rattenbury) 的設計圖被選中。

在新的議會大樓完工後，原先的建築物大部分被拆卸。唯一剩下的建築物被遷移到物業後方，作各種用途，包括作為礦石博物館，直至1957年它焚毀為止。



圖像A-00934，由卑詩檔案館提供。

議會大樓

議會大樓是法蘭西斯·萊頓貝利初露頭角的重任。他在1892年移居溫哥華，之前他於其叔父在英格蘭的建築公司任職學徒。及後他為卑詩省設計了許多標誌性建築物，包括帝后酒店 (Empress Hotel)。

議會大樓於1893年開始動工，在1897年年底完工，並於1898年2月10日正式啟用。大樓在1913至1920年間陸續增建，建築費用總計略高於200萬元。

到了1970年代初，議會大樓出現了明顯損壞，必須修葺。當時的政府展開了一項長達十年的修復工程，使議會大樓重拾昔日的光輝，以及更能滿足省議會和省議員的需要。



圖像M00098，由維多利亞市檔案館提供。



圖像A-02774，由卑詩檔案館提供。

自助導覽指南 繁體中文



請瀏覽省議會的網站，以便能：

了解更多有關省議員的職責。

找到代表您的省議員的生平和聯絡資料。

觀看辯論的視頻或閱讀辯論的抄本。

看看省議會內提出了什麼草案。

查看議會行事曆。

leg.bc.ca